

場地 A |
國際會議廳 二樓

Venue A |
International Conference Hall, 2F

場次一

SESSION 1

10/25

13:20-14:50

再現移民與族群記憶

Representing Immigrants and Ethnical Memories

■ 主持人 | Moderator

劉德祥 國立自然科學博物館科學教育組副研究員

Tak-Cheung Lau | Associate Curator of Science Education Department,
National Museum of Natural Science

■ 評論人 | Commentator

張譽騰 佛光大學文化資產與創意學系講座教授

Yui-Tan Chang | Chair Professor, Department of Cultural Assets and Reinvention,
Fo Guang University

■ 評論人 | Commentator

戴麗娟 中央研究院歷史語言研究所副研究員

Li-Chuan Tai | Associate Research Fellow, Institute of History and Philology,
Academia Sinica

國族歷史記憶與當代移民經驗的協商： 加拿大 21 號碼頭移民博物館的再現政治

Negotiation Between National Historical Memory and Contemporary Immigrants' Experiences: The Politics of Representation in Canadian Museum of Immigration at Pier21

陳瑞樺 Jui-Hua Chen

國立清華大學人文社會學院學士班／社會學研究所合聘副教授

摘要

由移墾殖民地轉化而來的民族國家，如美國、加拿大、澳大利亞，在建造移民博物館時，往往會選擇與移民歷史有著直接連繫的場址，例如已經關閉的移民處理站，做為博物館的館舍，通過再現空間所連繫的移民歷史，召喚移民及其後代的情感，並將移民史建構為國民集體記憶的一部份。然而隨著時間過往，與此歷史空間有著經驗連繫的人一一消逝，原本與國族歷史記憶疊合的移民生命記憶也漸漸淡去。當這方空間中所發生的移民故事已然逝入歷史，移民博物館是否仍能維繫那連結生命經驗、煥發歷史情感的空間品質？再者，如果移民博物館不只是蒐藏移民記憶的空間，同時也是治理移民關係的機構，那麼移民博物館就不能只滿足於訴說國家歷史中的移民故事，同時也需要呈現當代移民的生命經驗，即便這些經驗未必如前人一樣與館舍空間有著直接連繫。在移民博物館中，歷史中的移民記憶與當代的移民經驗該如何連結？如何取捨？這個問題一方面涉及移民博物館的對象轉移，另一方面涉及移民博物館的性質轉變。

這篇論文將以加拿大 21 號碼頭移民博物館為案例，探討移民博物館紀念政治中的時代問題。筆者使用的資料包括：博物館網站的介紹、相關印刷及影音出版品，以及 2017 年 5 月訪談加拿大 21 號碼頭移民博物館首席策展人 Tanya Bouchard 女士及觀眾參與（Audience Engagement）部門負責人 Carrie-Ann Smith 女士所得資訊。以下將依序說明 21 號碼頭場址及其聯繫的移民史、移民博物館設立過程、展覽內容及展示設計，以及與美國艾利斯島移民博物館的比較，由此說明 21 號碼頭移民博物館如何在歷史記憶與當代願景進行調整，讓一個原本是以歷史空間保存及國族歷史肯認為取向的博物館，逐步轉型為面向新世紀移民群體的移民治理機構。

關鍵字：移民博物館、再現政治、記憶政治、國族歷史、移民治理

Keywords: Immigration museum, Politics of representation, Politics of memory, National history, Immigration governance

「移民」身份的污名 — 憲光二村再利用移民博物館的地方觀點

The stigma of “immigrant”— A study on reuse of Military Police Honor 2nd Village as Migration Museum with the local view

高怡芳 I-Fang Kao

國立臺北藝術大學博物館研究所碩士生

摘要

民國 57 年一部分隨著政府來台的外省軍人落腳於桃園憲光二村，與墳墓一同共生是居民們的共同記憶，而近半世紀過去，國防部「眷村改建」計畫使得居民搬離憲光二村，隨後桃園市文化局以其為桃園唯一憲兵兵舍與不同時期的建築型態等理由指定登錄為歷史建築。

桃園市有計劃地透過文化治理，推動社區賦權，而於 2016 年委託「憲光二村駐地工作站委託」計畫，進行憲光二村的社區活化，企圖為這封存十年的文化資產找回「人味」，並為往後「再利用為移民博物館」的社區參與理念建立基石。然而，原憲光二村居民呈現出不同世代對移民博物館的期待與質疑，而以二代對「移民」標籤更為敏感。

本文嘗試循著脈絡發問，以憲光二村為場域的相關活化或再利用計畫其所呈現的政治與社會脈絡為何？並以新博物館學的觀點，觀察在去殖民化的社會氛圍中，移民博物館在地方如何發酵與作用。

關鍵字：污名、移民、移民博物館、外省人

Keywords: Stigma, Immigrant, Migration museum, Mainlanders

從邊際境外到國家記憶—法國國立移民史博物館

From outer periphery to national memory: Musée national de l'histoire de l'immigration in France

洪敏瑜 Min-Yu Hung

國立臺北藝術大學文化資源學院文化資產與藝術創新博士班博士生

摘要

移民乃法國社會近兩百年頻繁可見之現象，然至歷史學家 Gérard Noiriel 於 1988 年出版《法式熔爐：十九至二十世紀移民史》後，「移民」才成為法國史關注的面向之一。從社會團體的推動到國家政策的執行，法國國立移民史城於 2007 年在具有殖民色彩的金門宮位址開館，並於 2014 年正式以「國立移民史博物館」之名開幕。

本研究旨在探討該博物館對移民的再現和其形象的重塑，剖析移民作為現象及對象時，被博物館從邊際境外納屬入國家共有共享的集體記憶之過程。以博物館的創設本意、館址選擇、典藏困境與轉機、常設展示作為主要探討面向，同時檢視其中所帶有的國家移民整合意圖。

從法國對移民的認識、史學家 Nora 對國家記憶的觀點、該館創設時的社會脈絡、政策意圖和博物館群整編之背景，得以釐清博物館中移民的隱沒之位，經由該館的籌備設立歷程與常設展示規劃，則可以看見移民逐漸成為國家歷史記憶中重要議題之一的跡象。該博物館透過涵納殖民的移民、擺脫種族文化論述的移民、移民個體融入國家的具體表現等論述，一再強化移民由邊際走向國家共享記憶、取得國家歷史一席位置的可能性，移民個體與國家集體記憶的關係因此得以由博物館的途徑重建。本文如此回顧與檢視，亦便後續對該館發展深入的觀察。

關鍵字：法國移民史、移民博物館、國立移民史博物館、博物館展示

Keywords: French immigration history, Immigration museum, Musée national de l'histoire de l'immigration, Museum display

場次二
SESSION 2

10/25
15:10-16:40

記憶的技藝與社區再生
Skills of Conservation and Revival of Community

■ 主持人 | Moderator

黃貞燕 國立臺北藝術大學博物館研究所助理教授兼圖書館館長

Jan-Yen Huang | Assistant Professor, Graduate Institute of Museum Studies /
Director of Library, Taipei National University of the Arts

■ 評論人 | Commentator

廖仁義 國立臺北藝術大學博物館研究所副教授兼所長

Jen-I Liao | Associate Professor & Director, Graduate Institute of Museum Studies,
Taipei National University of the Arts

■ 評論人 | Commentator

江韶瑩 臺灣博物館學研究室及臺灣民藝研究室主持人

Shao-Ying Chiang | Host, Taiwan Folkart Research and
Taiwan Museology Studies Research Plans

■ 評論人 | Commentator

蘇瑤華 輔仁大學博物館學研究所助理教授

Yao-Hua Su | Assistant Professor, Graduate Institute of Museum Studies,
Fu Jen Catholic University

記述與技術的轉化與串接： 文物修復技藝傳承要徑之探討

The transformation and connection of description and technology: A discussion on the inheritance of cultural relic conservation techniques

岩素芬 Su-Fen Yen

國立故宮博物院登錄保存處處長

陳淑美 Shu-Mei Chen

國家發展委員會檔案管理局檔案典藏組組長

摘要

人類智慧的結晶經過時間萃煉，去蕪存菁後即形成文化。文化必須傳承才能永續發展，在傳世過程中，由於承襲方式、保存環境條件、材質自然劣化等因素影響，都會造成滅失的風險，因此，保存維護始終是文化傳承的重要課題。

文物保存維護包括預防性保存和善後式修復等意涵，其意義無非是透過外在的作為讓文物延續存在的生命與價值。早期人類多以口耳相傳來傳達保存的經驗，但說者與聽者間常有視聽感受的認知差異或是記憶遺漏的誤差，因此留存下來的資訊恐不完整，甚至以訛傳訛；文字發明後，透過文字將語言、想法具像化，形成文獻作為傳承與學習的依據，才讓過去與現在有了較客觀的連結，不會因人而異，也使保存維護的技術發展加速前進。

然而，文物保存維護技術的傳承，從無形（口述）到有形（記錄），再透過教育與科學驗證的發展，逐漸形成一系統而有脈絡可循，如傳統的師徒制與學校專業教育體制的養成模式，二者之間的傳習各有其特色，本研究以紙質文物修復為探討主軸，就國內紙質文物人才養成途徑及保存界發展現況進行文獻分析與深入訪談，以瞭解傳統師徒制及學校教育之育成與學習模式差異；並就紙質文物（書畫、圖書、檔案）修復需求之異同予以比較分析，以歸納修復技藝從記述轉化為技術，再提升為專業，其傳承要徑所需具備的要素。

關鍵字：保存維護、預防性保存、紙質文物修護、人才培育

Keywords: Conservation theory, Preventive preservation, Paper restoration, Professional training

延續記憶的技藝：博物館與澎湖寺廟文物普查

Techniques of remembering: Regenerating memory between museum and temple movable heritage survey in Penghu

陳英豪 Ying-Hao Chen

逢甲大學博物館與文化研究中心 研究助理

摘要

自 2015 年起，澎湖生活博物館展開該縣百年歷史廟宇、教堂的文物普查，符合《文化資產保存法》「一般古物」身份價值的文物大爆發的「被發現」，其中不乏具有「重要古物」、乃至於「國寶」價值等級者。

透過普查的擾動及研究，文物如出土般的被重新看見。這些文物之所以被寄附、添置、交陪敬獻，必定也曾擁有過當時參與人群的鮮活記憶，德國學者 J. Assmann 的研究把這類記憶稱為「交往記憶」。但隨著世代交替，這些記憶逐漸遺忘，但卻又在「文化記憶」中的某種脈絡中被保留下來，如文物之於寺廟的空間脈絡、器物的擺設位置、科儀中的供器與法器、族譜中有關寄附者的生平等等。

除文物本身的歷史研究外，透過現時所採集的個人回憶、傳說、碑記、科儀、鎮符遶境的路徑、寺廟空間、五營與周邊地景的交互解析，在文化記憶與交往記憶兩端光譜中，這些廟宇的文物成為當地歷史及信仰變遷的研究媒介。

本文透過普查的數個案例，說明博物館對於廟宇文物最佳的保存策略，就是透過文物研究梳理當地文化記憶，建立交往記憶體系中文物與信徒兩者間情感連結與認同，導入適當的文化資產保存觀念，加上博物館技術如研究、修復、保存維護、教育推廣的協助，讓寺廟文物可保留在原有脈絡中，隨著世代記憶代代傳承。

關鍵字：澎湖、寺廟文物普查、記憶、一般古物

Keywords: Penghu, Temple movable heritage survey, Memory, Ordinary antiquities

從藝術介入、創意市集到社區記憶再現： 大稻埕都市再生的後博物館想像 *

Art intervention, the fashion market and the representations of community memories: The post-museum imaginary of the regeneration of Dadaocheng, Taipei

殷寶寧 Pao-Ning Yin

臺灣藝術大學藝術管理與文化政策研究所副教授

摘要

後博物館學的概念意涵著檢視博物館原本高度潛藏的政治價值與機構特徵，深刻反思這個教育生成與意識型態教化的假設，逐步解放知識建構的權力。因此，不僅「博物館」的機構概念轉化為關注視覺文化與物質文明軌跡的教育機構，此一透過展示方式的知識生產過程也得以被挪用，成為重新觀看與理解社區自身歷史與集體記憶的重要方法。

另一方面，從藝術生產場域所釋放出來，積極與觀眾對話，共同生產藝術內容與意義的藝術介入社區模式，則隱然地與後博物館理念相互呼應，使得創造各種藝術表現形式，和社區在地記憶之間得以共構而相互生成。其中，年輕創意與設計工作者高度參與的創意市集，近年來成為經常被挪用、極容易被視為可以介入地方活化的文化經濟模式。

本文以大稻埕近年來引發的都市再生經驗為研究場域，透過後博物館學及藝術介入社區的理論概念，檢視社區與設計工作者如何挪用創意市集、深度導覽與藝術節等文化藝術介入模式，既著力於在地社區記憶的建構與再現，召喚年輕族群進入歷史街區，復期許透過這個兼具展示與知識建構的文化經濟模式，得以重新想像在地歷史記憶，以及，這樣的模式，是否可視為後博物館學理論所欲拓展的在地與多元文化理解視角。

關鍵字：後博物館學、藝術介入、創意市集、社區記憶、大稻埕

Keywords: Post-museum, Art intervention, Fashion market, Community memories, Dadaocheng

* 僅為初稿，請勿引用。感謝受訪者提供的寶貴經驗分享，成為本文重要的養分來源。

場次三
SESSION 3

10/26
11:00-12:30

記憶傳承與教育
Inheritance of Memories & Education

■ 主持人 | Moderator

王逸群 國立臺灣博物館副館長

Yi-Chun Wang | Deputy Director, National Taiwan Museum

■ 評論人 | Commentator

湯梅英 臺北市立大學教育系教授

Mei-Ying Tang | Professor, Department of Education, University of Taipei

■ 評論人 | Commentator

陳瑞樺 國立清華大學社會學研究所／人文社會學院學士班副教授

Jui-Hua Chen | Associate Professor, Institute of Sociology /
Interdisciplinary Program of Humanities and Social Sciences,
National Tsing Hua University

博物館人權教育與困難記憶傳承之實踐與挑戰： 教師參與人權研習營之經驗與需求之研究

The inheritance of difficult memories and challenge on human rights education at museums: A study on the experiences and needs of school teachers participating museum's training course

陳佳利 Chia-Li Chen

國立臺北藝術大學博物館研究所教授

摘要

近年來，如何透過博物館展示引領觀眾認識違反人權的歷史事件與困難記憶，並透過教育活動來達到人權教育的目標，已成為重要的課題。然而，博物館也面臨許多挑戰。如何透過人權研習營規劃，培育人權種子教師以連結學校與博物館人權教育？參與研習營的中小學教師之學習經驗與教學需求為何？

本文選擇加拿大蒙特婁猶太大屠殺博物館及臺灣的國家人權博物館為研究個案，透過訪談館員及參加博物館所舉辦的教師研習營，瞭解舉辦教師研習營的理念、課程內容並紀錄參與教師之互動與提問，分析參與教師的回應與心得。研究發現蒙特婁猶太大屠殺博物館選擇猶太大屠殺及加拿大原住民議題為主軸，透過演講、倖存者分享及工作坊，帶領教師認識相關議題並學習如何應用口述史及文物於教學中。國家人權博物館則以演講、政治受難者分享及教案設計為主要內容，呈現臺灣多元的人權議題，但較缺乏應用博物館資源於課程中。最後，透過問卷調查，發現參與國家人權博物館研習營教師肯定課程內容與受難者分享，但也指出具體應用在教學中仍有困難。另外，交通不便、學校課程緊湊、專業不足及家長反對，是妨礙帶領學生參訪國家人權博物館的原因；並希望博物館能提供導覽、體驗活動、教學手冊、影片與學習單來輔助教學。透過兩個個案的課程比較及臺灣教師的參與經驗分析，期望提供臺灣的人權博物館未來規劃相關教育活動之參考。

關鍵字：博物館與人權教育、博物館教育活動規劃、困難記憶傳承、教師人權研習營、教師人權教學需求

Keywords: Museums and human rights education, Planning of museum educational activities, Inheritance of difficult memories, Human rights training course

博物館作為移民記憶再現與傳承的平臺：以國立臺灣歷史博物館為例

Museum serving as a platform for the representation and inheritance of immigrant memories: A case study of the National Museum of Taiwan History

吳佳霓 Chia-Ni Wu

國立臺灣歷史博物館公共服務組組長

摘要

對歷史博物館而言，將過去的記憶連結現在，是博物館在設計教育方案必須思考的問題。國立臺灣歷史博物館（以下簡稱臺史博）自 2014 年開始第一個與移民議題相關的主題展覽「來自四方－近代臺灣移民的故事特展」，展覽中新移民女性得以展現她們過往的記憶，博物館則透過影像、物件、文字將她們成為臺灣移民集體記憶的一部分；2015 年起臺史博繼續透過「聽你聽我－認識多元文化」工作坊、「新移民故事」影像紀錄、「我有一個夢」紀錄劇場、「新臺客：東南亞移民移工在臺灣特展」等教育活動及展覽，持續推動移民議題的教育工程。

臺史博在處理移民議題時，面對一般民眾及學校師生二種不同的受眾，選擇了不同的教育策略。2018 年台南的一群高中生在臺史博展出「我是策展人：我身邊的新臺灣人」特展，教師將新移民議題融入課程之中，讓學生透過策展的過程，發現、認識、同理並看見新移民在臺灣的位置，進而產生對生活的反思。而臺史博也透過這樣更深入的教育形式，讓記憶在校園裡被延伸與發酵，讓移民記憶被有感傳承下去。

對博物館而言，記憶不再是由上而下的知識傳遞，而是不同族群與世代的記憶交流。本文將探討博物館如何運用記憶做為一種教育的觸媒，透過不同的教育策略，喚起、引動記憶擁有者，開啓記憶的共享過程，也讓上一代的記憶開始對承啓者發生意義，並持續在生活中發酵。

關鍵字：博物館教育、移民、記憶再現

Keywords: Museum education, Immigrants, Memory representation

日常與非日常：臺灣戒嚴展示敘事及觀眾經驗比較*

Daily and non-daily: A comparative study of the narrative strategy of the martial law period of Taiwan exhibition and audience experience

鍾如 Ru Zhong

國立臺灣歷史博物館專案助理

摘要

博物館因應社會轉型及需求，如何透過展示傳承歷史事件與記憶，並使參觀者反思，將展覽與當前的文化與政治課題連結，並進而思考人權的價值。本研究試圖分析比較國立臺灣歷史博物館兩檔關於戰後戒嚴時期主題之特展：「沉思火燒島—被流放的青春特展」及「挑戰者們：解嚴 30 週年特展」。進一步透過觀眾留言條分類整理，瞭解觀眾對於同樣臺灣歷史時期但不同角度、展示手法及敘事的感想。

研究發現在臺灣戰後戒嚴及解嚴時期的展示歷史書寫上，藉由不同角度的切入及觀點，以影片、聲音、文字等多元形式展現，穿插結合口述資料及史料、實物，得以盡可能呈現歷史脈絡的多樣面貌。在觀眾留言條的部分，由於兩檔展覽不同的主題範疇，以及採取文字或繪圖為主的留言形式，觀眾與展覽對話的內容及呈現方式也有所差異。博物館藉由回顧歷史事件，反思國家暴力、人權相關議題並非是階段性的實踐或是手段，近代博物館期待觀眾如能夠連結近代歷史中所發生的人權侵害事件，進而瞭解所處的社會環境中的人權問題及公共議題，使博物館成為觀眾聯繫過去和現在的場域。

關鍵字：臺灣戒嚴時期、歷史展示、博物館展覽、觀眾研究

Keywords: The martial law period of Taiwan, Historical exhibitions, Museum exhibition, Visitor studies

* 僅為會議初稿，請勿引用。

場次四

SESSION 4

10/26

13:40-15:10

殖民主義與當代原住民展示

Colonialism and Contemporary Display of the Aboriginal

■ 主持人 | Moderator

李子寧 國立臺灣博物館副研究員

Tzu-Ning Li | Associate Curator, Research Department,
National Taiwan Museum

■ 評論人 | Commentator

李子寧 國立臺灣博物館副研究員

Tzu-Ning Li | Associate Curator, Research Department,
National Taiwan Museum

■ 評論人 | Commentator

盧梅芬 國立臺灣史前文化博物館展示教育組副研究員

Mei-Fen Lu | Associate Curator, Division of Exhibition and Education,
National Museum of Prehistory

從帝國櫥窗到南島觀點：東京國立博物館的臺灣原住民展示

Transformation and reinterpretation: Taiwan's aboriginal display at the Tokyo National Museum

蔡承豪 Chang-Hao Tsai

國立故宮博物院圖書文獻處副研究員

摘要

博物館透過空間安排，保存了各式記憶，並搜集各樣有形或無形的自然及文化遺產，再藉由典藏、展示與教育活動予以鋪陳、轉化及呈現。然而，看似中性的社會教育機構，在特定時空環境下卻曾是見證國家擴張的收藏室，也是知識宰制的重要據點，若干蒐藏與展示的過程實蘊含了殖民的權力關係。而國立博物館往往國家文化呈現的指標象徵，日本東京國立博物館，即在該國扮演著如此代表性角色。在其典藏當中，富含來自臺灣總督府、皇室、公私機構及各藏家所捐贈的臺灣原住民文物，質量在該國皆位居前茅，更透過陳列展示於世人面前。該館的臺灣原住民文物展示安排隨著國家政治氛圍的轉變、博物館內部體系的更迭，以及各時期原住民文物的充實，而隨之變遷。在博物館草創初期，文物採外借予日本各地的博覽會，以充作日軍海外揚威及呈顯異國風貌的景況。至博物館正式成立，則作為常設展的項目之一，被設定為「外地」風俗，與蝦夷、琉球等地文物共置一室，置於日本與外國文化展廳之間，呈顯出當時的政治觀點。二戰之後，雖不再作為常設項目，藉由東洋館的開設，仍持續做少量的公開展陳，近年更以「アジアの民族文化」為題，置於南島民族的文化介紹內，展示達悟、排灣等族文物。透過新的契機，臺灣原住民文物得以從帝國的展示櫥窗，重新轉換為南島觀點出發的展示。解殖（decolonization）或許是一個歷史的必然，但也需要一個應許的社會氛圍。而透過異國的展示觀點，可讓身處現在的我們自省如何更積極去面對及重現那些並不完整的歷史，並思索跨境參與的可能性。

關鍵字：帝室博物館、民族學藏品、跨界流動、權力關係、解殖

Keywords: Imperial household museum, Ethnographic collection, Cross-boundary movement, Power relation, Decolonization

透過原住民博物館競逐困難遺產的公眾記憶

Contesting for the public memory of the difficult heritage through indigenous museums

黃郁倫 Yu-Lun Huang

國立臺灣史前文化博物館研究助理

摘要

強調真相還原、歷史見證與直視歷史傷痛等陳述詞彙，近年來悄然地由原住民行動者、抗爭者及研究者的陳述中，進入了原住民博物館的展覽敘事裡。本研究指出，透過原住民博物館或原住民主題展覽，以爭取觀眾對於原住民族曾經歷的難以面對的過往——所謂的困難遺產——之公眾記憶，是近年的轉變與趨勢之一。這樣的現象，零星卻不停地出現在包括臺灣在內的墾殖民國家；筆者認為此轉變與趨勢，與紀念博物館蓬勃發展所引發的焦慮有關，與記憶多向性的特質有關，也與原住民博物館發展歷程所遭遇的瓶頸有關，是原住民族為尋求實質和解而非展演和解所另闢的新途徑。不過困難遺產之所以困難，是因為它不只撩撥觀看者的情緒，也二度擾動與召喚被再現者的情感、思緒、記憶，甚至是極力抗拒的汙名認同。因此即便在博物館中這樣的敘事策略能正視傷痛進而療癒傷痛，但仍具敏感與爭議。博物館作為實踐的場域，它的發展與變動總是反映著時代思潮，而在我們所處的紀念化時代潮流下，原住民博物館或原住民主題展覽，是否因此邁入新的發展歷程與階段，是筆者所欲提出的討論。

關鍵字：展覽敘事、原住民博物館、困難遺產、紀念

Keywords: Exhibition narrative, Indigenous museum, Difficult heritage, Memorial

場次五
SESSION 5

10/26
15:30-17:00

族群部落的記憶延續
Continuity of Memories of Indigenous Groups

■ 主持人 | Moderator

江明親 國立臺北藝術大學建築與文化資產研究所助理教授

Min-Chin Chiang | Assistant Professor,
Graduate Institute of Architecture and Cultural Heritage,
Taipei National University of the Arts

■ 評論人 | Commentator

盧梅芬 國立臺灣史前文化博物館展示教育組副研究員

Mei-Fen Lu | Associate Curator, Division of Exhibition and Education,
National Museum of Prehistory

■ 評論人 | Commentator

江明親 國立臺北藝術大學建築與文化資產研究所助理教授

Min-Chin Chiang | Assistant Professor,
Graduate Institute of Architecture and Cultural Heritage,
Taipei National University of the Arts

遺忘與記憶重構：國寶雙面石雕祖先柱的在地脈絡

Forgetting and reconstruction of memory: The context of double-sided ancestral stone post

郭玉敏 Yu-Min Kuo

國立臺灣大學人類學研究所博士生

摘要

博物館典藏的民族誌物件來自記憶的實踐，承載著知識建構的功能，對於源出社群而言也常是抵抗遺忘、承續文化的載體。隨著近年文物返還的議題潮流，不論是博物館界或文物的源出社群，都逐漸發展出更為豐富的關於物與文化意義詮釋、社會實踐可能性的想像，且在過程中產生了更多對話。

本文將從 2015 年臺灣大學人類學博物館典藏的「排灣族阿盧夫岸 (望嘉舊社) 佳邏夫岸頭目 (馬扎扎依藍) 家雙面祖先像石雕柱」公告登錄國寶文化資產前後，由博物館團隊前往部落尋找源出社群並追蹤當時入藏始末過程所發現的集體遺忘，到後續在系統社群間所進行的記憶追尋、文化復振行動，討論博物館典藏品成為文化資產過程如何牽動社會記憶，以及再脈絡化時對文物詮釋、權利歸屬及記憶政治的議題。

關鍵字：排灣、文化遺產、文化復振、記憶政治

Keywords: Paiwan, Cultural heritage, Cultural revitalization, Politics of memory

臍帶與期待：從崁頂百年展探討博物館與地方 新夥伴關係建構地方記憶、認同之影響

Umbilical cords and expectation: The Kamcing centennial exhibition curation experience – How new partnership between the museum and the local community makes influence on the construction of local memory and identification

林頌恩 Sung-En Lin

國立臺灣史前文化博物館展示教育組助理研究員

邱健維 Jian-Wei Ciou

國立臺灣史前文化博物館展示教育組 MLA 計畫助理

摘要

位於臺東縣海端鄉的崁頂部落，年輕族人無意間發現先人遷移構成部落已經百年，從驚覺到逐步挖掘，在地知識如何以紀念展為目標、以家族遷移史訪談及走山旅程、老照片與地圖工作坊為路徑，在博物館系統與在地知識網絡整合及發揮下，地方與博物館雙方之間共同致力，形成以族人為主體的策展團隊，在艱難歷程中引動家族記憶的傳承、部落集體記憶的呼喚與群體認同的建構。

本文從布農族崁頂部落的百年展，探究在地記憶如何透過在地人努力紀錄與整理，結合非在地人的參與協力，從而被建構、詮釋、串聯、展現，最後產生始料未及的發酵與連結。從單純的起心動念開始，一個被記錄與發表的部落如何轉變成為了記錄自己而發聲，策展歷程與後續發展都呈現箇中耐人尋味的議題，同時也反映當代部落在記憶傳承及教育上普遍面臨的困境以及沒有放棄的著力點。

研究發現，博物館與地方採行新夥伴關係的合作模式，並不是失去各自主體，而是兩個主體在合作過程中形成猶如颱風藤原效應的模式，為成果帶來更不可測的變數與能量。史前館與崁頂部落透過百年展的合作，雙方以文化 BOT 模式在建立、運作及移轉過程中所扮演的角色也隨著階段進展而調整比重，也磨合出適合博物館助益地方留存記憶、展現在地知識與能量的做法。

關鍵字：布農族、崁頂部落、記憶傳承與認同、部落文史與策展、博物館與在地知識、新夥伴關係
Keywords: Bunun, Kamcing community, Memory inheritance and identification, Curation of local culture and history, Museum and the local knowledge, New Partnerships

重組記憶與技藝：花東原住民編織工藝的當代發展

Reassembling memory and art: The development of the indigenous textile art in eastern Taiwan

蔡念儒 Nien-Ju Tsai

國立臺東生活美學館研究助理

摘要

臺灣原住民編織工藝，包含織、繡、藤、月桃、樹皮布等領域，在 21 世紀的東臺灣逐漸嶄露頭角：傳統服飾因部落祭儀和傳統組織的復振，逐漸成為頗具規模的產業，工作坊藝師也成為文化商品的創作者，進入時尚與設計等多重領域。

本文以 2017 花東原創生活節以及「古老的簡樸」特展的工藝為基礎，探討排灣、阿美、卑南、布農及太魯閣等花東原住民族群的編織工藝師，如何將自身的生活經驗與傳統的口傳知識結合起來，構成無形文化資產與文化商品的雙重身份。過去仰賴環境資源與家族交換的傳統工法曾因缺乏商品化的關係而被拋棄，但現代工藝師大都在都會生活中摸索設計與編織技藝，再回到部落學習和實踐自然採集的傳統生活，形成另一種具獨特性的文化資本。

筆者認為這種當代的編織工藝，有別於過往的文化保存，是種重組個人生活經驗與生產的過程，正重新構成多元的文化樣貌：當傳統以家戶為主的技藝邊界逐漸消失時，工藝師的個人生活經驗與跨國的資訊交流，如何型塑對傳統的詮釋。其次是對於編織的民族技藝如何概括新的傳統知識，並與博物館合作，進行重製與創作，逐漸轉變編織工藝的面貌，使其同時進入商品與文化保存的領域，構成獨特的記憶再生產形式。

關鍵字：編織工藝、文化保存、商品化、傳統知識

Keywords: Textile art, Culture reservation, Commodification, Traditional knowledge